

**Verband der Schweizer Studierendenschaften (VSS)
Union des Étudiant·e·s de Suisse (UNES)
Unione Svizzera degli Universitari (USU)**

Finanzreglement

gemäss Statuten vom 1. 1. 2003
geändert an der 139. DV

Règlement des finances

selon les Statuts du 1. 1. 2003
amendé par la 139e AD

I. Geltungsbereich.....	1
II. Allgemeine Bestimmungen	1
III. Jahresrechnung	3
IV. Voranschlag	4
V. Entschädigungen	6
VI. Revision und Inkrafttreten.....	7

I. Domaine d'application	1
II. Dispositions générales	1
III. Comptes annuels	3
IV. Budget	4
V. Dédommagements	6
VI. Révision et entrée en vigueur	7

I. Geltungsbereich

Art. 1 Geltungsbereich

Dieses Reglement regelt die finanziellen Angelegenheiten des Verbandes, insbesondere die Aufstellung und Durchführung des Voranschlages (Budget) sowie Abnahme der Jahresrechnung.

II. Allgemeine Bestimmungen

Art. 2 Verfügungsmacht

Das Präsidium verfügt im Rahmen des Budgets und der Beschlüsse der zuständigen Organe. Es besitzt zusammen dem Sekretariat Unterschrift zu Zweien.

Art. 3 Buchführung

Die Buchführung des VSS erfolgt durch den/die für die Buchhaltung zuständige Sekretär·in.

Art. 4 Anweisungen und Belege

Die unterzeichnende Person der Rechnungsbelege ist für deren Richtigkeit verantwortlich.

Art. 5 Finanzverantwortliche

1. Die Finanzverantwortlichen der Sektionen werden von Seiten des Präsidiums mindestens einmal jährlich zu einer Sitzung eingeladen.
2. Die Finanzverantwortlichen sind grundsätzlich in Kenntnis zu setzen über
 - a) das neue Budget
 - b) die Halbjahresrechnung
 - c) die Änderung des Finanzreglements, namentlich die Veränderung der Berechnung des Mitgliederbeitrages
 - d) drohende Budgetüberschreitungen.
3. Die Finanzverantwortlichen haben das Recht zu den obengenannten Dokumenten Stellung zu nehmen.

I. Domaine d'application

Art. 1 Domaine d'application

Ce règlement régleme les affaires financières de l'Union, spécialement la mise en place et la mise en œuvre du budget ainsi que l'adoption des comptes annuels.

II. Dispositions générales

Art. 2 Pouvoir de disposition

Le présidium dispose dans le cadre du budget et des décisions des organes compétents. Il a ensemble avec le secrétariat la signature à deux.

Art. 3 Comptabilisation

La comptabilité de l'UNES est tenue par le secrétaire responsable de la comptabilité.

Art. 4 Assignations et pièces justificatives

La·le signataire des pièces justificatives est responsable de leur correctitude.

Art. 5 Responsables des finances

1. Les responsables des finances sont invité·e·s par le présidium au moins une fois l'an à une séance.
2. Les responsables des finances sont à informer de manière générale sur
 - a) le nouveau budget
 - b) la clôture semestrielle
 - c) le changement du règlement des finances, particulièrement le changement du mode de calcul des cotisations
 - d) des dépassements du budget menaçantes.
3. Les responsables des finances ont le droit de prendre position au sujet des documents susmentionnés.

Art. 6 Mitgliederbeiträge

1. Der jährliche Mitgliederbeitrag einer Sektion entspricht
 - a) CHF 2.20 pro Student-in, welche-n die Sektion vertritt;
 - b) jedoch mindestens 16% des Jahres-Umsatzes der Sektion;
 - c) jedoch höchstens 24% des Jahres-Umsatzes der Sektion;
 - d) sofern er CHF 1.00 pro Student-in, welche-n die Sektion vertritt, nicht unterschreitet.
2. Die Sektionen sind verpflichtet, ihren Jahresabschluss sowie den Nachweis der Anzahl durch sie vertretenen Student-inn-en bis 45 Tage vor der Frühlings-DV an das Sekretariat zu schicken.
3. Die assoziierten Mitglieder entrichten einen Beitrag von CHF 500.- pro Jahr.
4. Das Comite kann für neu beigetretene Mitglieder während höchstens fünf Jahren Abweichungen vorsehen.

Art. 7 Stundung

Für die Stundung der fälligen Mitgliederbeiträge ist die DV zuständig. In dringenden Fällen kann das Comite eine vorläufige Stundung gewähren, unter Vorbehalt der Genehmigung der DV.

Art. 8 Beitragszahlungen

1. Die Beitragszahlungen eines Mitgliedes erfolgen in zwei Raten. Die erste Rate fällt vor der Frühlings-DV an und die zweite Rate vor der Herbst-DV.
2. Hat die DV für einzelne Beitragszahlungen eines Mitgliedes oder für einzelne Mitglieder generell eine Stundung beschlossen, so wird ab den obengenannten Daten ein Zins von 5% berechnet.
3. Ist ein Mitglied ohne Stundungsbeschluss in Zahlungsverzug, ist das Stimm- und Wahlrecht seiner Delegierten an der DV bis zur Begleichung der Schulden resp. bis zum entsprechenden Stundungsbeschluss sistiert.
4. Haben die Sektionen ihre Jahresabschlüsse nicht termingerecht eingereicht, ist das Stimm- und Wahlrecht ihrer Delegierten bis zur Einreichung der entsprechenden Dokumente sistiert.

Art. 6 Cotisations

1. La cotisation annuelle d'une section correspond à
 - a) CHF 2.20 par étudiant-e représenté-e par la section;
 - b) néanmoins au minimum 16% du chiffre d'affaires annuel de la section;
 - c) néanmoins au maximum 24% du chiffre d'affaires annuel de la section;
 - d) pour autant que cela ne soit pas inférieur à CHF 1.00 par étudiant-e représenté-e par la section.
2. Les sections doivent envoyer leurs comptes annuels ainsi que la preuve du nombre d'étudiant-e-s représenté-e-s par elle-même au moins 45 jours avant l'AD de printemps au secrétariat.
3. Les membres associatifs cotisent CHF 500.- par an.
4. Le comité peut prévoir des dérogations pour les membres récemment adhérents en maximum pendant cinq ans.

Art. 7 Délai de paiement

L'AD est responsable de l'accord d'un délai pour les cotisations à payer. Dans des cas urgents, le comité peut accorder un délai temporaire sous condition d'acceptation par l'AD.

Art. 8 Paiement des cotisations

1. Les paiements de cotisations d'un membre se font en deux versements. Le premier versement doit être effectué avant l'AD de printemps, le deuxième avant l'AD d'automne.
2. Si l'AD a décidé d'accorder un délai pour des cotisations partielles ou complètes d'un membre, un intérêt de 5% est prélevé à partir des dates susmentionnées.
3. Si un membre a un retard de paiement sans qu'un délai lui ait été accordé, le droit de vote de ses délégué·e·s à l'AD est suspendu jusqu'au paiement de la dette resp. jusqu'à ce qu'une mise en demeure ait été décidée.
4. Si les sections n'ont pas envoyé leurs comptes annuels dans les délais, le droit de vote de leurs délégué·e·s est suspendu jusqu'à réception desdits documents par le secrétariat.

III. Jahresrechnung

A. Aufbau und Gliederung

Art. 9 Gliederung

Die Jahresrechnung des VSS umfasst:

- a) die Finanz- und Erfolgsrechnung
- b) die Bestandesrechnung mit der Bilanz
- c) die Fondsrechnungen

Art. 10 Finanzrechnung

Die Finanzrechnung weist die Ausgaben und Einnahmen sowie den Ausgaben- und Einnahmenüberschuss des Rechnungsjahres aus.

Art. 11 Erfolgsrechnung

Die Erfolgsrechnung ermittelt den Ertrags- oder Aufwandsüberschuss des Rechnungsjahres. Ausgehend vom Saldo der Finanzrechnung erfasst sie den gesamten buchmässigen Aufwand und Ertrag.

Art. 12 Bestandesrechnung

1. Die Bestandesrechnung erfasst sämtliche Vermögenswerte und Verpflichtungen sowie das Eigenkapital oder den Bilanzfehlbetrag.
2. Der Jahresabschluss der Bestandesrechnung (Bilanz) gibt Aufschluss über den Stand der Aktiven und Passiven am Ende des Rechnungsjahres.

Art. 13 Fonds

Fonds sind Vermögen, die für gesonderte Zwecke, namentlich für langfristige Projekte, bestimmt sind. Für die Fonds wird eine speratate Buchhaltung geführt.

B. Verfahren und Besonderes

Art. 14 Zuständigkeit

1. Das Präsidium unterbreitet der DV im Frühjahr jährlich die Jahresrechnung zur Abnahme.
2. Die Bestimmungen über den Voranschlag gelten sinngemäss für die Jahresrechnung.

Art. 15 Ausgaben und Einnahmen

1. Ausgaben und Einnahmen, welche das abgelaufene Jahr betreffen, werden bis zum Abschluss in die alte Jahresrechnung aufgenommen.

III. Comptes annuels

A. Système et division

Art. 9. Système

Les comptes annuels de l'UNES comportent

- a) les comptes et les pertes et profits
- b) l'état des comptes et le bilan
- c) les comptes des fonds

Art. 10 Comptes

Les comptes présentent les dépenses et recettes ainsi que l'excédent de dépenses ou de recettes pour l'année comptable.

Art. 11 Pertes et profits

Les pertes et profits déterminent l'excédent de recettes ou dépenses de l'année comptable. Partant du solde des comptes, elle récapitule l'ensemble des dépenses et recettes comptabilisés.

Art. 12 Etat des comptes

1. L'état des comptes récapitule l'ensemble des avoirs et dettes ainsi que le capital propre ou la diminution des passifs.
2. La clôture annuelle de l'état des comptes (bilan) informe sur l'état des actifs et passifs à la fin de l'année comptable.

Art. 13 Fonds

Les fonds sont des avoirs destinés à des buts définis, spécialement pour des projets à long terme. Les fonds bénéficient d'une comptabilité séparée.

B. Procédure et cas spéciaux

Art. 14 Responsabilité

1. Le présidium soumet les comptes annuels à l'AD de printemps pour leur adoption.
2. Les dispositions au sujet des comptes annuels correspondent à celles du budget.

Art. 15 Dépenses et recettes

1. Les dépenses et recettes concernant l'année écoulée sont introduites dans les comptes annuels jusqu'à leur clôture.

2. Rückvergütungen von Ausgaben des laufenden Jahres sind dem Zahlungskredit (Budgetposten) gutzuschreiben; Rückvergütungen, die Ausgaben eines früheren Jahres betreffen, sind gesondert auszuweisen. Rückvergütungen von Einnahmen sind der entsprechenden Einnahmenrubrik zu belasten.

Art. 16 Abschreibungen, Einlagen in Rückstellungen, Spezialfinanzierungen

Abschreibungen sowie Einlagen in Rückstellungen und Spezialfinanzierungen werden zusammen mit den Kreditüberschreitungen gesondert ausgewiesen, soweit sie im Voranschlag nicht vorgesehen waren.

IV. Voranschlag

A. Allgemeine Bestimmungen

Art. 17 Zuständigkeit

Die DV beschliesst nach dem vom Präsidium unterbreiteten Entwurf jährlichen Voranschlag.

Art. 18 Ausgaben und Einnahmen

1. Der Voranschlag enthält die Bewilligung der Ausgaben (Zahlungskredit) und die Schätzung der Einnahmen des Voranschlagsjahres, gegliedert nach Organen und Sachgebieten.
2. Ausgaben und Einnahmen werden in voller Höhe für das Jahr veranschlagt, in welchem sie fällig werden; eine gegenseitige Verrechnung ist unzulässig.

Art. 19 Rückstellungen

Rückstellungen werden zum Ausgleich drohender Verluste oder besonderer Risiken gebildet und aufrechterhalten, vorbehaltlich der wahrheitsgetreuen Rechnungsablage.

Art. 20 Abschreibungen

1. Die Bilanzwerte werden unter Berücksichtigung ihrer Natur, ihrer Verwertbarkeit und ihrer Gebrauchsdauer abgeschrieben.
2. Die jährliche direkte Abschreibung auf den Restbuchwert der Sachwerte beträgt 25 Prozent.
3. Darlehen und Beteiligungen werden in der Regel nach kaufmännischen Grundsätzen, gewöhnlich nach dem Nominalwert bewertet. Dem Verlustrisiko ist mit einer angemessenen Wertberichtigung Rechnung zu tragen.

2. Les dépenses de l'année courante doivent être comptabilisées au poste correspondant du budget. Les remboursements concernant une année précédente sont à comptabiliser séparément. Les recettes sont comptabilisées dans la rubrique correspondante des recettes.

Art. 16 Amortissements, constitution de réserves, financements spéciaux

Les amortissements ainsi que la constitution de réserves sont comptabilisées séparément avec les dépassements budgétaires pour autant qu'elles n'aient pas été budgétisées.

IV. Budget

A. Dispositions générales

Art. 17. Responsabilité

L'AD décide du budget annuel sur la base de la proposition du présidium.

Art. 18 Dépenses et recettes

1. Le budget comprend l'autorisation des dépenses (crédit de paiement) et l'estimation des recettes de l'année concernée, organisée selon les organes et domaines.
2. Les dépenses et recettes d'une année sont budgétées en totalité dans l'exercice qu'elles concernent; une budgétisation croisée est interdite.

Art. 19 Réserves

Les réserves sont constituées et maintenues pour compenser des pertes attendues ou des risques spéciaux sous réserve de budgétisation véridique.

Art. 20 Amortissements

1. Les valeurs au bilan sont amorties selon leur nature, leur disponibilité et leur durée d'usage.
2. L'amortissement annuel direct sur la valeur comptable s'élève à 25 pourcent.
3. Les prêts et participations sont en règle générale évaluées avec des méthodes commerciales, normalement selon leur valeur nominale. Le risque de perte est pris en compte par un ajustement justifié de la valeur.

Art. 21 Vermehrung und Verminderung

Die Vermehrung von Vermögenswerten wird zum Gestehungswert, die Verminderung zum Buchwert erfasst.

B. Zahlungskredite

Art. 22 Bemessung

1. Die Zahlungskredite werden auf Grund sorgfältiger Schätzung des voraussichtlichen Zahlungsbedarfes festgesetzt.
2. Für voraussehbare Ausgaben, für welche ein rechtskräftiger Beschluss noch fehlt, werden die entsprechenden Zahlungskredite aufgenommen; diese bleiben gesperrt, bis der zugrundeliegende Beschluss in Kraft tritt.
3. Für Massnahmen und Projekte, die sich über mehr als ein Jahr erstrecken, ist bei der Kreditanforderung in der Begründung auf die Höhe der zu erwartenden Gesamtausgabe hinzuweisen.

Art. 23 Ordentliche Nachträge

Ausgaben, für die der Voranschlag keinen oder keinen ausreichenden Zahlungskredit enthält, bedürfen eines Nachtragskredits. Das Präsidium unterbreitet die Nachtragskreditbegehren dem nächstfolgenden Comite.

Art. 24 Dringliche Nachträge

1. Erträgt eine Ausgabe, für die im Voranschlag kein oder kein ausreichender Zahlungskredit bewilligt worden ist, keinen Aufschub, so kann das Präsidium sie vor der Bewilligung eines Nachtragskredits durch das Comite beschliessen. Es holt vorgängig die Zustimmung der Finanzverantwortlichen ein.
2. Das Präsidium unterbreitet die von ihm beschlossenen dringenden Ausgaben dem Comite mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Jahresrechnung zur nachträglichen Genehmigung.

Art. 21 Augmentation et diminution

L'augmentation de valeurs de fortune se fait au prix coûtant, les diminutions à la valeur comptable.

B. Crédits de paiement

Art. 22 Evaluation

1. Les crédits de paiement sont fixés au moyen d'une évaluation soignée des dépenses à prévoir.
2. Des dépenses prévisibles pour lesquels une décision manque font objet de crédits de paiement bloqués jusqu'à ce que la décision de base entre en vigueur.
3. Pour des mesures ou projets qui s'étendent sur plus d'une année, le montant total attendu est à communiquer dans la justification lors de la demande de crédits de paiement.

Art. 23 Suppléments ordinaires

Des dépenses pour lesquelles le budget ne comporte pas de crédit de paiement ou un crédit de paiement insuffisant, nécessitent un crédit supplémentaire. Le présidium soumet les demandes de crédits supplémentaires au comitésuivant.

Art. 24 Suppléments urgents

1. Si une dépense n'ayant pas ou pas assez de crédit de paiement ne supporte pas de délai, le présidium peut la décider avant l'adoption d'un crédit supplémentaire par le comité. Il demande l'accord des responsables des finances au préalable.
2. Le présidium soumet les dépenses urgentes dont il a décidé au comitéavec le prochain supplément au budget ou, s'il n'est plus possible, avec les comptes annuels pour l'adoption ex post.

V. Entschädigungen

Art. 25 Sekretariat

Die Sekretariatsmitglieder werden gemäss Einzelarbeitsvertrag entlohnt.

Art. 26 Präsidium

Die Präsidiumsmitglieder werden gemäss den Beschlüssen der DV entschädigt.

Art. 27 Fahrkosten

1. Es werden allgemein die Bahnkosten eines halben Billettes der 2. Klasse vergütet. Ist ein GA vorhanden wird 50% der Bahnkosten eines halben Billets 2. Klasse vergütet.
2. Ein Recht auf Reisekostenvergütung für VSS-Sitzungen und Arbeitstage haben:
 - a) das Präsidium;
 - b) die Mitglieder der GPK;
 - c) die Mitglieder der Kommissionen;
 - d) offizielle Gäste, welchen die Fahrkosten nicht anderweitig entschädigt werden;
 - e) die Sekretariatsmitglieder für auswärtige Sitzungen und Arbeitstage;
 - f) die VSS-Vertreter:innen in Gremien, falls ihre Spesen nicht vom Gremium gedeckt werden, in welchem sie Einsitz nehmen.
3. Falls ein Präsidiums- oder Sekretariatsmitglied ein GA hat und die voraussichtlichen Reisekosten für ein Jahr teurer zu stehen kommen als ein Drittel des GA-Preises, kann der VSS anstelle der jeweiligen Fahrkosten einen einmaligen Beitrag (1/3 des GA-Preises) sprechen. Dieser Betrag müsste bei einem vorzeitigen Rücktritt anteilmässig zurückerstattet werden.

Art. 28: Verpflegungskosten:

Die Kommissionen und Arbeitsgruppen haben die Möglichkeit, sich pro Sitzung einen Imbiss zum Betrag von Fr. 30.- zu offerieren, das Comite zu einem Betrag bis Fr. 50.-.

Art. 29 Telefonspesen

1. Der VSS zahlt die Abonnementsgebühr (maximal Fr. 20.- pro Monat) für die Mobiltelefone des Präsidium.
2. Der VSS zahlt für die Gesprächskosten pro Monat maximal Fr. 15.-.

V. Dédommagements

Art. 25 Secrétariat

Les membres du secrétariat sont salarié·e·s selon leur contrat de travail individuel.

Art. 26 Présidium

Les membres du présidium sont dédommagé·e·s selon les décisions de l'AD.

Art. 27 Frais de transport

1. En général, sont remboursés les frais de transport en train d'un billet à demi tarif de la 2e classe. Les détenteurs·trices d'un AG sont remboursé·e·s à hauteur de 50% d'un billet demi tarif 2e classe.
2. Ont droit au remboursement des frais de transport pour des séances de l'UNES et journées de travail :
 - a) le présidium;
 - b) les membres de la CdC;
 - c) les membres des commissions;
 - d) les invité·e·s officiel·le·s dont les frais de transport ne sont pas remboursés ailleurs;
 - e) les membres du secrétariat pour les séances journées de travail externes;
 - f) les représentant·e·s de l'UNES dans des instances pour autant que ces dernières ne les couvrent pas.
3. Si un·e membre du présidium ou du secrétariat a un AG et que les frais de transport prévus s'élèvent à plus qu'1/3 du prix de l'AG, l'UNES peut payer un montant unique (1/3 du prix de l'AG) au lieu des frais de transport pour les trajets concernés. Ce montant devrait être restitué au pro rata lors d'une démission anticipée.

Art. 28: Frais de subsistance

Les commissions et les groupes de travail ont la possibilité de s'octroyer un casse-croûte jusqu'à un montant de Fr. 30.- par séance, le comité jusqu'à un montant de Fr. 50.-.

Art. 29 Frais de téléphone

1. L'UNES paie les frais d'abonnements (max. CHF 20.-/mois) pour les téléphones mobiles du présidium.
2. L'UNES paie un maximum de CHF 15.- par mois pour les conversations.

Art. 30 Andere Spesen

Soweit Spesen nicht gemäss den oben stehenden Artikeln geregelt sind, müssen sie von Präsidium im voraus genehmigt werden.

Art. 31 Auslandsspesen

1. Für Auslandsreisen werden zusätzlich zu den Reisekosten alle übrigen notwendigen und belegten Ausgaben ersetzt.
2. Für Auslandsreisen, welche mit privaten Ferien kombiniert werden, legt das Präsidium einen Bezahlungsschlüssel fest.

Art. 32 Spesenabrechnung

1. Begehren um Auszahlung von Entschädigungen im Sinne der vorstehenden Artikel haben mittels Spesenabrechnungsf formular inkl. Belege nach Eintritt des Spesenfalles vierteljährlich zu erfolgen, aber spätestens per Ende des Rechnungsjahres.
2. Alle Spesenabrechnungen werden vom Comite visiert und danach dem/der für die Buchhaltung zuständigen Sekretär:in übergeben.
3. Für Auslandsreisen ist das Visum an die vorgehende Ablieferung eines schriftlichen Rappports geknüpft.

Art. 33 Belege

Für finanzielle Ansprüche sind die entsprechenden Belege vorzuweisen. Die buchführende bzw. die für eine Kasse zuständige Person ist verpflichtet, mangelhafte Belege zurückzuweisen.

VI. Revision und Inkrafttreten

Art. 34 Revision

Die Revision des vorliegenden Finanzreglements bedarf eines 2/3 Mehrs.

Art. 35 Inkrafttreten

Das vorliegende Finanzreglement tritt am 1. Januar 2003 in Kraft. Es ersetzt die Art. 57 bis 73 des Geschäftsreglements aus dem Jahre 1995. - Art. 6 tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

Art. 30 Autres frais

Pour autant que les frais ne sont pas réglementés dans les articles précédents, elles doivent toujours être acceptés au préalable par le présidium.

Art. 31 Frais à l'étranger

1. Pour les voyages à l'étranger, le trajet ainsi que toutes les autres dépenses nécessaires et justifiées sont intégralement remboursés.
2. Pour les voyages à l'étranger combinés avec des vacances privées, le présidium détermine une clé de remboursement.

Art. 32 Demandes de remboursement

1. Les demandes de remboursements selon les articles précédents se font trimestriellement au moyen de formulaires de demande de remboursement et de pièces justificatives après les dépenses, mais au plus tard à la fin de l'année comptable.
2. Tous les formulaires sont signés par le Comité et transmis à la/au secrétaire responsable de la comptabilité.
3. La signature pour des frais occasionnés par un voyage à l'étranger est lié à la livraison d'un rapport écrit.

Art. 33 pièces justificatives

Pour des exigences financières, les pièces justificatives correspondantes doivent être présentées. La personne responsable de la comptabilité resp. de la caisse est tenue de refuser des pièces incomplètes.

VI. Révision et entrée en vigueur

Art. 34 Révision

La révision du présent règlement des finances nécessite la majorité des 2/3.

Art. 35 Entrée en vigueur

Le présent règlement des finances entre en vigueur le 1er janvier 2003. Il remplace les art. 57-73 du règlement général de l'an 1995. - L'art. 6 entre en vigueur le 1er janvier 2005